

Český esperantský svaz vás zve na oslavy  
20. VÝROČÍ ZALOŽENÍ SVAZU

ve dnech 25.-27. srpna 1989 v Havířově

Slavnostní dny budou přehlídkou kulturních, sportovních, odborných, přátelských, zájezdových a výstavních akcí. Setkají se žáci písemných kursů, sejdou se komise a sekce, program zpestří domácí i zahraniční účinkující a hudebníci.

Mezi vzácnými hosty, kteří již přislíbili svou účast na oslavách, bude místopředseda UEA Yosimi Umeda z Japonska, ředitel Esperantského centra v Paderbornu Hermann Behrmann a mnoho dalších významných osobností esperantského světa.

Přihlášky do 30.6. Příspěvek 285 Kčs zahrnuje 2 noclehy a stravu na 2 dny (páteční večere až nedělní oběd). Přihlášky platí jen po zaslání příspěvku. Poštovní poukázky zašle Český esperantský svaz, Jilská 10, 110 01 Praha (tel. 220262). Variabilní symbol 739.33.

Tisková agentura Novosti (APN) vydala tyto projevy Michaila Gorbačova:

- La senmorta glorago de la sovetia popolo (1985, 32 str.);
- Realo kaj garantioj de la sekura mondo (1987, 16 str.);
- Oktobro kaj rekonstruo: la revolucio daŭras (1987, 72 str.);
- Renovigan ideologion por la revolucia rekonstruo (1988, 48 str.);
- Dokumentoj kaj materialoj de la 19-a TutSovetia Konferenco de KPSU (1988, 144 str.).

Brošurky Realo... a Renovigan... jsou recenzovány ve Startu 1989/2 na str. 10 až 12.

Žádejte v prodejnách Sovětské knihy.

HÁFIZ V ESPERANTU. K 600. výročí úmrtí slavného perského básníka Háfize, kterého připomíná také UNESCO, vyšel v Teheránu ve vydavatelství Palid výbor 30 básní. Luxusní vydání zdobí 24 barevných perských miniatur a 30 černobílých obrázků. Do esperanta přeložil William Auld a spolupracoval M.H.Saheb-Zamani.

PORTUGALSKÝ ESPERANTSKÝ SVAZ se zúčastnil veletrhu pro průmysl a kulturu v Lisaboně. Jeho stánek poctil návštěvou kromě jiných čtených hostí i státní prezident Mário Soares.

NA 74. SVĚTOVÝ ESPERANTSKÝ SJEZD 29.7.-5.8.1989 v Brightonu se přihlásilo do konce ledna přes 1500 zájemců z 54 zemí.

V TOMTO ROCE se bude konat 254 esperantských sjezdů, konferencí a seminářů v 31 zemích.

ČÍNSKÉ KLASICKÉ DÍLO, historický román Guo Maruy "Qu Yuan", vydalo Pekingské esperantské vydavatelství.

SVĚTOVÁ ŠACHOVÁ OLYMPIÁDA V ŘECKU, která se konala na sklonku minulého roku, přinesla neobyčejný úspěch třem maďarským sestrám - esperantistkám Polgaryovým. Tvořily největší část maďarského ženského týmu, zvítězily nad Sovětským svazem a získaly zlatou medaili.

PRVNÍ MEZINÁRODNÍ SETKANÍ INVALIDŮ-ESPERANTISTŮ se uskuteční 19.-27. srpna 1989 v České Třebové. Téma: Co znamená esperanto pro invalidy? Informace: Sekce invalidů-esperantistů, pošt. příhr. 63,

274 01 Slaný.

AMIKA RONDO UNITARIANA (Přátelský kruh Unitarie) je esperantská skupina, která sa ustavila v USA. Založil ji americký unitář, esperantista Jim Deer, člen mezinárodního výboru MEM (Esperantské hnutí za světový mír). Základní ideou této skupiny je jednota v oblasti náboženské a jazykové a jejím posláním je vytvořit mezinárodní mikro-model této lidské celistvosti na základě unitářských myšlenek a mezinárodního jazyka esperanto. Připravuje i vydávání esperantského časopisu s tematikou: hledání jednoty v různosti náboženské pro urychlení univerzální ekumeny, s cílem všelidského souladu a míru. Adresa: Jiří Deer, 11905 SW Settler Way, Beaverton, OR 97005, USA, (Cesta, č. 2)

SLOVNÍK A POHLEDNICE. Nové vyšel Hromadův Esperantsko-český a česko-esperantský kapesní slovník. Cena 28 Kčs. Rovněž byla vydána, barevná pohlednice "Vizitu Čehoslovakion" s obrázky Trosek, partie z Moravského krasu, Štrbského plesa a Ještědu. Cena 1,60 Kčs. Zasílá Český esperantský svaz, Jilská 10, 110 01 Praha (tel. 220262).

AMIKA RENKONTIĜo EN VYŠKOV okazos la 29.9.-1.10.1989. Kultura programo, aŭtobusa ekskurso. Partoprenkotizo por 2 maten-, tag- kaj vespermanĝoj kaj 2 tranoktoj faras 210 Kčs. Informoj kaj aliĝoj: Esperanto-rondeto, Havlíčkova 24, 682 01 Vyškov.

MONATO internacia sendependa magazino por politiko, ekonomio kaj kulturo, atingis jam la dekan jarkolekton. Ĝi havas 200 konstantajn kunlaborantojn kaj korespondantojn en 40 landoj. Aperas nur originale en Esperanto verkitaj artikoloj. Eldonejo: Flandra Esperanto-Ligo, Frankrijklai 140, 2000 Antwerpen, Belgio. Por abono: ISSN 0772-456X.

ĈU MI NE PRETERVIDIS INTERESAN ARTIKOLON pri la jam de longe fama Somera Esperanto-Tendaro en Lančov en la n-ro 1989/1 de Starto? La tekston akompanas eksterordinare impresaj fotoj faritaj de inĝ. Ludvík Veselý el Prago. Pluaj fotoj troviĝas en la sekvanta numero. Ekmeditu pri tio kaj provu ankaŭ vi partobreni! Eble vi ne bedaŭros. Pri aliĝo informas nia pasinta numero.

-----  
Eldonas: Esperantista Klubo en Brno, poŝtfako 154, 657 54 Brno.  
Vydává: Klub esperantistů v Brně, pošt. příhr. 154, 657 54 Brno.  
Aperas ekde la jaro 1952. / Vychází od roku 1952.  
Redaktas/Rediguje: Josef Vondroušek, Zdeněk Hršel, Jaroslav Lisý.  
Ekspedas/Expeduje: Adolf Veselý.  
Por la membroj senpage. / Pro členy zdarma.

Almetaĵo n-ro 3 Al Bulteno 1989/2 (186)

PRUNTEBLAJ LIBROJ, parto 1

Anstataŭa edzino (Maxwell)  
Aventuroj de pioniro (Privat)  
Bill kaj lazuraj okuloj aŭ du kuleretoj da ĉielo (Goldoni-Gabrielli)  
Diversaj rakontoj (francaj verkistoj)  
Du rakontoj (Rothau)  
En okcidento nenio nova (Remarque )  
Eseoj (Waringhien)  
Fabloj (La Fontaine)  
Fabloj de la verda pigo (Beaucaire)  
Fanny (Ferber)  
Fontamara (Silone)  
Georgo Dandin (Moliere)  
Ginevra (Privat)  
Iluzioj (Lorjak)

Inferno (Dante Alighieri)  
 Kandid, Zadig kaj Senartifikulo (Voltaire)  
 Kantoj kaj romanoj (Heine)  
 Karlo (Privat)  
 Karmen (Mérimee)  
 Karnavalo (Gabrielli)  
 KREDU min, sinjorino! (Rossetti)  
 L' avarulo (Moliere)  
 La amo de Danto Alighieri (Müller)  
 La Barbiro de Sevilla (Beaumarchais)  
 La firmao de la kato, kiu pilkludas (Balzac)  
 La floro de l' pasinto (De Amicis)  
 La floroj de l' malbono (Baudelaire)  
 La ĝardeno de urbestro (Gabrielli)  
 La ĥimeroj (Nerval)  
 La intervidiĝo kaj nekonita dialogo (Vigny)  
 La libro de la amo - Homo, kiu ĉirkaŭbrakas leprulojn (Follereau)  
 La malsanulo pro imago (Moliere)  
 La naŭzo (Sartre)  
 La reĝo de la montoj (About)  
 La vangofrapo (Dreyfus)  
 Mahatmo Gandhi (Rohden)  
 Ni devas vivi (Walraamoen-Gabrielli)  
 Nuancoj (Gabrielli)  
 Palaco de danĝero (Wagnalls)  
 Praktika frazaro (Borel)  
 Rakontoj (Mérimee)  
 Rolandkanto (popola eposo de la Francoj)  
 Romano de San Michele (Munthe)  
 Sherlock Holmes en servo de la hispana trono (Kühnl)  
 Solo de fluto (Bildhaud)  
 Sub la neĝo (Porchat)  
 Tartarin de Taraskono (Daudet)  
 Vivendo (Gabrielli)  
 Vojaĝo interne de mia ĉambro (Maistre)  
 Vole ... novele (Schwartz)

Almetajo n-ro 4

Al Bulteno 1989/2 (186)

Jiří Kořínek: LA TIEL NOMATA FACILECO DE ESPERANTO

La eldiro de Kalocsay, ke "oni povas lerni Esperanton el iu ajn lernolibro, se oni volas", donas materialon por pripensado. El propraj spertoj mi volas al ĉi tiu temo ion aldoni.

Dum jaroj mi mem gvidas Esperanto-kurson. Por la plejparto de lernantoj nova lingvo - eĉ se relative regula kaj laŭdire facilega - ne estas tiel facila. Kaj kiu ne ellernas ĝin ĝisfunde, persiste, ne ekregas ĝin perfekte kaj daŭre faros erarojn, ja eĉ bazajn. Kaj kiu ekstudas ĉe malbona instruanto aŭ el malbona lernolibro, fariĝos lingvofuŝulo - aŭ eĉ ne finos la kurson kaj eventuale forlasos la lingvon por ĉiam. Li foje "gustumis" la aferon, kaj perdis por ĝi intereson. En la plej bona kazo, se li ne mallaŭdas la lingvon, li diros: "Jes, tion ankaŭ mi foje lernis" aŭ "eklernis".

Mirigas, kiom da gramatikaj eraroj oni trovas en iuj gazetoj, periodaĵoj, krom la evidentaj preseraroj, ofte en artikoloj, kiujn aŭtoris ne sensignifaj esperantistoj, iam eĉ verkintoj de lernolibroj. Tiujn erarojn tralastas ankaŭ redaktantoj, ĉu pro neglektemo, tempomanko, ĉu pro lingva nekompetenteco.

Kompreneble, dependas de konsciencemo de ĉiu unuopulo: mi konis altlernejan profesoron kun impona titolo, kiu dum jardekoj daŭre faradis krudajn gramatikajn erarojn, pekis kontraŭ akuzativo ks., kaj simplan laboriston, kiu parolis kaj korespondis korekte. El kio

rezultas do tiu fenomeno? Ĉu Esperanto estas multe pli malfacila, ol oni asertas?

Do, unue, lingvo estas instrumento pli subtila kaj malsimpla, ol oni kutime supozas. La 16 regulojn de la Esperanta gramatiko ja pritraktas la preskaŭ 500-paĝa Plena Gramatiko. Tio signifas: por perfektigi oni devas eĉ planlingvon Esperanto sufiĉe intense kaj persiste studi. Kaj legi bonaŭtorajn verkojn.

Due: Se oni volas regi ĝin bone, almenaŭ preskaŭ tiel, kiel sian gepatran, oni devas al ĝia studo dediĉi adekvatan tempon kaj energion. Ni imagu, ke la gepatran lingvon oni studas en lernejo sisteme dum dek aŭ pli da jaroj. Se la lernantoj havas jare 42 instrusemajnojn kun 3 - 5 instruhoroj de la gepatra lingvo semajne, tio faras jare 126 - 210 horojn kaj 1260 - 2100 horojn en la dek jaroj. Krom tio oni lernas hejme. Oni praktikas la lingvon aŭde kaj vide la tutan tagon. Kaj eĉ tiam, post trapaso de lernejoj homoj faras erarojn. Se Esperanto estas dekoble pli facila, kiom da horoj ni devus dediĉi al bona ellerno? Manon al la koro<sup>x)</sup> : kiu faris tion? Do ni ne miru, ke estas relative malmultaj, kiuj la lingvon perfekte regas aŭ eĉ majstras.

Tamen, ĉiuj, kiuj volas verki, instrui aŭ redakti Esperantajn lernolibrojn, devus studi la lingvon profunde, trastudi la Plenan Gramatikon, konsultadi la Plenan Ilustritan Vortaron, daŭre pliriĉigadi sian lingvoscion. Kaj ni devus elsarki fuŝajn lernolibrojn, vortarojn, netaŭgajn kursgvidantojn. Esperanto estas facila, sed ne tiom, ke oni suprajne lernu ĝin kaj kontentu kun la diraĵo: "Oni ja iel komprenos, kion mi volas sciigi."

(Svisa Esperanto-Revuo 1984/11, Esperantisto Slovaka 1984/6)

X) = Ni estu sinceraj.

#### A N K E T A pro ĉtenáře našeho zpravodaje

Nejprve, jak si sami představujeme další vydávání: mělo by mít dvě části. První aktuální zprávy (převážně česky) a druhá jako příloha s rozmanitými texty (jen v esperantu). To by mohly být např. texty pro začátečníky a pokročilé, jazykový koutek, rozborů chyb, vyjádření nových pojmů, krátké povídky, básně, písničky, anekdoty, zajímavé články z esperantských časopisů, výtahy z přednášek v klubu, seznamy knih z klubovní knihovny, portréty významných esperantistů, dějiny našeho hnutí, informace o knihách apod.

Prosíme o váš názor: co by vás zajímalo a jak byste si představovali náplň přílohy. Můžete podtrhnout nebo škrtnout příslušný text, anebo dole připsat další. Uvítáme také dopisovatele! Adresa: Klub esperantistů, pošt. přih. 154, 657 54 Brno. Uveďte prosím i datum, jméno, adresu a odkdy se esperantem zabýváte.

Za vaši odpověď a předem děkujeme

redakce.